

MEMO ON DET. SGT. HELBURG.

This witness testifies to two meetings - No. 1 and 167. Adv. Prow has referred to a speech made by Nokwe at the 1st meeting (see Memo at P.31).

The witness is a poor reporter - see the manner in which he has recorded a speech by N. Mandelo at 3194 (V.16) who could not possibly talk in the uneducated and at times quite unintelligible manner recorded.

See his evidence at P. 1685, 6, 7 (v.9) and 3199 (v.16) for his admissions that he has omitted sentences and parts of sentences (particularly 1686 (v.9) for his statement that 20-30 items may have been recorded by another reporter which he (the witness) was unable to get down). Meeting No. 1 lasted 3½ hours. Witness reading his docs slowly took 35 minutes.

See also witness evidence that in his experience the interpreters used at meetings often add to or leave out things the speaker says and that one cannot rely on the interpreter - P.168 8(v.9).

AS TO MEETING NO. 1.

2 Recorders - the witness and Eric Monyamangene attended and reported meeting No. 1 - It is instructive to compare their recording and to see

- (a) the manner in which one recorder omitted what the other was able to take down.
- (b) the manner in which the two recorders reported the same speech in completely different language.

As to (a) see Exs. G. 1 and 2 and compare. See also

Eric's ..... /

Eric's evidence 1663 & 4 (V.9.). See P.1688 (V.9.)  
(b) Compare Exs. G. 1 & 2. See also P. 1686 and  
7 and 9 and 1690 (V.9.)

N.B. The differences in recording are so startling  
as to make one seriously doubt the accuracy of the  
reporting this, or any other meeting which has not  
been recorded in shorthand. Note also that both wit-  
ness - Helburg at P. 1687 (V.9) and Eric M. at P. 1661  
(V.P.) says that the words recorded are "the exact words"  
used by the speakers.

See Eric M's evidence that he was instructed by  
his superior officers - inter alia Helburg - to lister  
at meetings particularly (with references to over-  
throwing the Government, force and violence etc.  
P.1674 and 5 - but see Helberg's denial at P. 1680 (V.9).

AS TO NON VIOLENCE ACT.

Witness has heard speakers at meetings say "This  
is a non violent movement" "They must be disciplined  
and orderly and that force and violence must not be  
used - 1683(V.9). See also 1684 (V.9.) Refer the  
witness to Eric Monyamangene's evidence (he reported  
the same meeting) - at P. 1667 (V.9) who says that  
this is said at every meeting.

Refer witness also to Eric M's evidence - at  
P. 1676 (V.9.) that speakers say that congress cannot  
look for help outside the country - and ask witness  
to confirm. Resa (63) "We are prepared to live  
together in peace with everybody 1650 (9).

RE NON VIOLENCE ETC.

MENDELA (32) "People say the Government has the Police Force, the Army, the Navy, aeroplanes - how can we get the Government out of the chair? These people are not aware what happened in other parts of the world.....The English in India were driven out without firing one shot. The people refused to co-operate with the English and they had to pack up and go. In Indonesia the Hollanders were driven out by a primitive people."  
G. 28 9 - P. 2.

RESHA (63) "We are prepared to live together in peace with everybody."  
P. 165 9 (9).

**Collection: 1956 Treason Trial**  
**Collection number: AD1812**

***PUBLISHER:***

*Publisher:- Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand*

*Location:- Johannesburg*

©2011

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.